

Yêu Cầu Quý Vị Trả Lời Thông Báo Vi Phạm Ngày 15 Ngày Từ Khi Nhận Được Thông Báo Để Tránh Bị Đóng Nhũng Tiền Phạt Đã Được Quy Định Bởi Luật Pháp. Quý Vị Có Quyền Được Xin Cáo Xét. Giấy Trả Lời Của Quý Vị Phải Được Nộp Tòa Trong 15 Ngày Sau Ngày Thông Báo Vi Phạm. Quý Vị Có Thể Trả Lời Mỗi Vi Phạm Theo Một Trong Những Cách Sau Đây:

XÁC NHẬN VI PHẠM VÀ TRẢ TIỀN PHẠT:

Trên Thông Báo này và trong 15 ngày từ khi nhận được Thông Báo:

- ĐÁNH DẤU vào ô vuông “**XÁC NHẬN**” dưới mỗi vi phạm được liệt kê ở trang trái của Thông Báo này và ký tên của quý vị vào những khoản để cho chữ ký.
- Ký chi phiếu cá nhân, chi phiếu ngân hàng, hoặc bưu phiếu cho **D.C. Treasurer** (tòa không nhận tiền mặt qua bưu điện) trả tổng số tiền phạt bị chịu (xem trang trái) về những vi phạm quý vị xác nhận. Xin lưu ý sẽ có \$30.00 tiền phạt cho những chi phiếu bị trả lại. Xin viết xuống **Notice Number** (nằm góc bên mặt trên trang trái của Thông Báo) trên phía trước của chi phiếu hoặc bưu phiếu. Xin làm một bản sao cho hồ sơ của quý vị.
- Diền vào khoản trống của **SECTION A** và **SECTION B** và hoàn tất và ký lối tuyên khai trong **Section B**.
- Sau khi hoàn tất hồ sơ, xin nộp chi phiếu với Thông Báo này trong một phong bì dán tem, và gửi về địa chỉ:

Infraction Clerk, Office of Adjudication and Hearings, 825 North Capital Street, N.E., Washington, DC 20002-4210
Tel.: (202)442-9091

Hoặc quý vị có thể ra trình tòa để nộp Thông Báo này với tiền phạt và những hồ sơ yêu cầu ở địa chỉ trên đây, Lobby Level, trong tuần từ 8:30 sáng đến 3:30 chiều.

XÁC NHẬN VI PHẠM ĐÍNH KÈM VỚI LỜI GIẢI BÂY VÀ ĐƠN THÌNH CẦU ĐƯỢC CỨU XÉT QUA BUỔI ĐIỆN:

Trên Thông Báo này và trong 15 ngày từ khi nhận được Thông Báo:

- ĐÁNH DẤU vào ô vuông “**XÁC NHẬN VỚI LỜI GIẢI BÂY**” dưới mỗi vi phạm được liệt kê ở trang trái của Thông Báo này và ký tên của quý vị vào những khoản để cho chữ ký.
- Diền vào khoản trống của **SECTION A** và **SECTION B** và hoàn tất và ký lối tuyên khai trong **Section B**.
- Mặc dù sự xác nhận vi phạm với lời trình bày được coi như lời thừa nhận trách nhiệm pháp lý, quý vị có thể viết và nộp bất cứ những lý lẽ hoặc chứng thực để giải bầy hoàn cảnh đã xảy ra vi phạm mà quý vị tin tưởng sẽ làm giảm đi tiền phạt. Một Thẩm Phán Hành Chánh sẽ duyệt lại chứng cứ trong trường hợp của quý vị và công bố lời quyết định. Nếu quý vị không nộp đầy đủ những chứng cứ thích đáng để được cứu xét, quý vị có thể sẽ không được giảm hoặc miễn tiền phạt. Xin viết xuống **Notice Number** (nằm góc bên mặt trên trang trái của Thông Báo) trên phía trước của chi phiếu hoặc bưu phiếu. Xin làm một bản sao cho hồ sơ của quý vị.
- Sau khi hoàn tất những hồ sơ yêu cầu, xin đính kèm Thông Báo này với lời giải bầy, hoặc những chứng cứ trong một phong bì dán tem, và gửi về địa chỉ:

Infraction Clerk, Office of Adjudication and Hearings, 825 North Capital Street, N.E., Washington, DC 20002-4210
Tel.: (202)442-9091

Hoặc quý vị có thể ra trình tòa để nộp Thông Báo này với những hồ sơ yêu cầu ở địa chỉ trên đây, Lobby Level, trong tuần từ 8:30 sáng đến 3:30 chiều.

PHỦ NHẬN VI PHẠM VÀ THÌNH CẦU ĐƯỢC SỰ HIỆN DIỄN TRƯỚC PHIÊN TÒA:

Trên Thông Báo này và trong 15 ngày từ khi nhận được Thông Báo:

- ĐÁNH DẤU vào ô vuông “**PHỦ NHẬN**” dưới mỗi vi phạm được liệt kê ở trang trái của Thông Báo này và ký tên của quý vị vào những khoản để cho chữ ký.
- Ngày và giờ ra tòa của quý vị đã được định trước và ở trang trái của Thông Báo này.** Nếu quý vị không ra mặt vào ngày và giờ đăng trên Thông Báo sau khi quý vị đã xin phép được hiện diện trước phiên tòa, quý vị sẽ bị coi là đương sự khuyết tích và tòa sẽ tiến hành án vắn kết thúc trong lúc vắng mặt.
- Xin diền vào **SECTION A**. Quý vị không cần diền vào những khoản trống hoặc ký dưới **SECTION B** trừ trong trường hợp quý vị đã **Xác Nhận** hoặc **Xác Nhận với Lời Giải Bầy** cho một trong những vi phạm.
- Sau khi hoàn tất những hồ sơ yêu cầu, xin đính kèm Thông Báo này trong một phong bì dán tem, và gửi về địa chỉ:

Infraction Clerk, Office of Adjudication and Hearings, 825 North Capital Street, N.E., Washington, DC 20002-4210
Tel.: (202)442-9091

Hoặc quý vị có thể ra trình tòa để nộp Thông Báo này với những hồ sơ yêu cầu ở địa chỉ trên đây, Lobby Level, trong tuần từ 8:30 sáng đến 3:30 chiều.

SECTION A

PHẢI ĐƯỢC HOÀN TẤT BỞI TẤT CẢ CÁC BỊ ĐƠN:

Tên (chữ in) _____ Điện Thoại Ban Ngày _____
Địa Chỉ _____ Thành Phố _____ Tiểu Bang _____ Zip _____

SECTION B

PHẢI ĐƯỢC HOÀN TẤT BỞI TẤT CẢ CÁC BỊ ĐƠN XÁC NHẬN HOẶC XÁC NHẬN VỚI LỜI GIẢI BÂY:

Tôi xin tuyên khai dưới hình phạt bội thệ rằng tôi đã nhận được Thông Báo này, đã trả lời mỗi vi phạm liệt kê ở trang trái, và đánh dấu CORRECTED hoặc NOT CORRECTED mọi vi phạm đã được xác nhận hoặc xác nhận với lời giải bầy.

Ký _____ Ngày _____
CẢNH CÁO: NỘP LỜI KHAI GIAN LÀ MỘT HÌNH TỘI DƯỚI D.C. CODE § 22-2514.

YOU ARE REQUIRED TO ANSWER THIS NOTICE OF INFRACTION WITHIN 15 DAYS OF THE DATE OF SERVICE TO AVOID THE ASSESSMENT OF ANY MONETARY PENALTIES AUTHORIZED BY LAW. YOU HAVE THE RIGHT TO REQUEST A HEARING. YOUR ANSWER MUST BE RECEIVED BY THE 15TH DAY AFTER THE DATE OF SERVICE. YOU MAY ANSWER EACH INFRACTION IN ONE OF THE FOLLOWING WAYS:

TO ADMIT THE INFRACTION(S) AND PAY THE FINE(S):

On this Notice and within 15 days of the date of service:

- **CHECK** the “ADMIT” box under the infraction(s) listed on the reverse side of this Notice and sign your name on the **SIGNATURE** line(s).
- Make a personal check, cashier’s check, or money order payable to the **D.C. TREASURER** (no cash accepted by mail) for the total amount of fines and penalties due (see reverse) for the infraction(s) you are admitting. Note that there will be a \$30.00 fee for all returned checks. Write the **NOTICE NUMBER** (upper right corner of reverse side of this Notice) on the front of your check or money order. Make a photocopy of this Notice for your records.
- Complete all information requested below in **SECTION A** and **SECTION B** and complete and sign the declaration in **SECTION B**.
- After completing all required information, enclose full payment with this Notice in an envelope with required postage and mail to:

Infraction Clerk, Office of Adjudication and Hearings, 825 North Capitol Street, N.E., Washington, DC 20002-4210 (202) 442-9091

Alternatively, you may appear in person to submit this Notice with payment and required information at the above address in the Lobby Level on weekdays, 8:30A.M.-3:30P.M.

TO ADMIT THE INFRACTION(S) WITH EXPLANATION AND REQUEST A HEARING BY MAIL:

On this Notice and within 15 days of the date of service:

- **CHECK** the “ADMIT WITH EXPLANATION” box under each infraction(s) listed on the reverse side of this Notice and sign your name on the **SIGNATURE** line(s).
- Complete all the information requested below in **SECTION A** and **SECTION B** below and sign the declaration in **SECTION B**.
- Although a plea of Admit with Explanation is an admission of liability, you may prepare and submit any written explanation, affidavits, or other evidence explaining the circumstances surrounding the infraction that you believe justifies a reduction of the fine. An Administrative Law Judge will review the evidence in your case and issue a ruling in writing. Failure to submit sufficient relevant evidence of mitigating circumstances may result in a failure to obtain any reduction or suspension of the fine. Write the **NOTICE NUMBER** on the front of any document submitted. Make a photocopy of this Notice for your records.
- After providing all required information, enclose this Notice together with any explanation, affidavits, or other evidence you wish to submit in an envelope with required postage and mail to following address:

Infraction Clerk, Office of Adjudication and Hearings, 825 North Capitol Street, N.E., Washington, DC 20002-4210 (202) 442-9091

Alternatively, you may appear in person to submit this Notice with the required information at the above address in the Lobby Level on weekdays, 8:30A.M.-3:30P.M. At the same time, you must also submit any explanation, affidavits, or other evidence you wish to have considered by the Administrative Law Judge.

TO DENY THE INFRACTION(S) AND REQUEST TO APPEAR IN PERSON FOR A HEARING:

On this Notice and within 15 days of the date of service:

- **CHECK** the “DENY” box under the infraction (s) listed on the reverse side of this Notice and sign your name on the **SIGNATURE** line(s).
- **Your hearing date and time are pre-scheduled and appear on the reverse side of this Notice.** If you fail to appear at this date and time after you request a hearing in person, you will be subject to entry of a default order and the hearing may proceed to a final judgement in your absence. Bring all evidence with you to the hearing. Make a photocopy of this Notice for your records. You will be notified by mail if your hearing date and time are changed.
- Provide all the information requested below in **SECTION A**. You do not need to fill-in and sign below in **SECTION B** unless you have also **Admitted** or **Admitted with Explanation** one of the charged infractions.
- After providing all required information, enclose this Notice in an envelope with required postage and mail to following address:

Infraction Clerk, Office of Adjudication and Hearings, 825 North Capitol Street, NE, Washington, DC 20002-4210 (202) 442-9091

Alternatively, you may appear in person to submit this Notice with the required information at the above address in the Lobby Level on weekdays, 8:30A.M.-3:30P.M.

TO BE COMPLETED BY ALL RESPONDENTS:

Name (print) _____ Daytime Telephone: _____
Street Address _____ City _____ State _____ Zip _____

SECTION A

TO BE COMPLETED BY ALL RESPONDENTS ADMITTING OR ADMITTING WITH EXPLANATION:

I hereby declare under penalty of perjury that I have received this Notice, answered each infraction as indicated on the reverse side, and CORRECTED or

NOT CORRECTED (check only one) all the infraction(s) listed on this Notice that were ADMITTED or ADMITTED WITH EXPLANATION.

Signature _____ Date _____

SECTION B

WARNING: SUBMISSION OF A FALSE STATEMENT IS A CRIME PUNISHABLE UNDER D.C. CODE § 22-2514.